



#1

艺术的新媒体 The New Media of Art

□金江波 Jin Jiangbo

The new media of art and new media art are two conceptions in different fields. New media art is an art form that encompasses artworks created with new media technologies, including computer graphics, computer animation, the Internet, etc. New media of art, however, is another side of the same coin. Art needs new media to construct road toward the future. There's indeed no necessity to argue about the definition of new media art, which is under hot discussion nowadays. It's just a new media of art, and it's really exaggerating and unconvincing to set it as a new genre. There is always new media in art as there're always experiments with it. There's no so called experimental art, but experiments persist forever.

艺术中的新媒体与新媒体艺术是两个截然不同的问题领域。新媒体艺术是我们泛指用新媒体的技术手段创造的新艺术形态。它的指向为新媒体材料和技术，艺术为新媒体而艺术。而艺术的新媒体则是辩证的另外一面，应该说是艺术中的文化问题激发了新媒体介入艺术运动的必然需要。艺术本身需要新媒体的能量解决艺术自身未来的问题。所以说，当下一直在讨论新媒体艺术的定义问题，其实毫无必要，这仅仅只是概念理解上的误区，艺术的品种中不是多了一个新媒体，而把它当作一种新的艺术专业门类设置更是过于牵强。其实艺术中一直有新媒体，就像艺术中一直存在着实验性一样，实验艺术并不存在，而艺术的实验性却一直存在。张旭狂草时不是写在宣纸上，而是写在芭蕉叶上，这个时候他的书写就有了一定的实验性和新材料媒介的特点。我们可以这样理解，在书写艺术的年代，印刷后来就成新媒体艺术，在绘画纪实的年代摄影摄像就是新媒体艺术。

当然这里面最大的问题核心还是个艺术的文化问题，当今世界急剧变化。不管这个世界是全球化了，还是网络化了，还是虚拟化了，一个事实就是现代性在缩短进程。技术的进步与变革，时间和物理空间沧桑变化。人的知觉在变，艺术语境必然变化，当初的艺术载体承载不了当下社会的信息，那艺术确实只有依托新媒体的力量继续探索扩展艺术未来的道路，那么这样的世界中究竟什么才是艺术的文化问题呢？文化的问题在科技时代面临着什么样的重生呢？

艺术的新媒体化是一种艺术发展的必然趋势，也是艺术未来先进方向的一种正确选择，艺术的概念和生态将随着新媒体性成长演绎，艺术的收藏和美术馆的现场也被逐渐消解，因为作品的介质可能激变，艺术呈现的现场变成一种数码的无形的物理特征，而且或许可以根据环境的不同自我调整成最佳的展览模式。这个将不会是科幻而是现实，就像我们曾经无法设想海水居然可以饮用，而在今天这些就是现实。（节选）**Art**

关于“新媒体时代”的艺术 About "New Media Times" Art

□徐坦 Xu Tan

我们在国内看到的新媒体艺术展览，常常由于作品媒体技术娴熟使用，而使看的人忘记了艺术，觉得像游戏，或者说像技术比较简陋的游戏。所以当提到新媒体艺术时，就让人想到主要是新视听媒体的制作技术，所以欣赏新媒体艺术就等于是欣赏新视觉媒体的使用技术。但是如果拿新媒体艺术中使用的新媒体技术跟商用媒体的技术使用相比，事实上我们会发现，前者比后者差远了，这样理解的话，新媒体艺术的路子十分狭窄。

我理解的新媒体艺术，有两种含义：A，指凡是艺术里出现的新的媒介载体；B，特指录像，及数字化的视听、传播和表达媒体。

对于我来说，新媒体艺术最重要的是，它是关于“新媒体”时代的艺术。我认为，人类知觉和意识变化是艺术最动人最紧要的内容。新的视听和传播媒体的普遍使用，使我们的生活大不同于从前，社会交往方式也变化了。这也改变了人的知觉方式，改变了人们的意识。这是我所说的“新媒体”时代。那么，“新媒体”时代的艺术，可以和新媒体技术有关，也可以无关，我想这是没错的。你可以做任何类型的作品。

对我来说第二要点，新的视听与传播媒体带来了交往和生存方式的变化，同时，这些新媒体的使用也带来表达这种变化的更有效，更接近，以及前所未有的可能性。比如，在当代艺术中，创作常常十分强调的与社会“互动”作用。这种“互动”的要求，是来自于现代“新媒体”社会的文化要求，通过新媒体艺术中视听互动和网络技术，可以有效地表达。

新媒体艺术带来和其它社会行业或者学科的新沟通方式。然而，对我来说的第三个要点，就是，建立与现实的知觉的同构，是这类艺术非常重要的问题。我们如果仅仅强调新媒体艺术和社会，以及社会文化其它领域的关联，是很大的误解。回到了最初的话题上，它是艺术，而艺术不等同于现实，而经由我们的“艺术意识”和现实同构。如何构筑艺术的表达结构，或者说艺术语言系统，将是艺术工作者面对的最有趣，也是最有可能一事无成的事情。正所谓成也萧何，败也萧何，我们中国当代艺术一向的“强项”，在于直接反映现实，在未来也将受困于直接反映现实。（节选）**Art**

New media art exhibitions in China usually seem much more concerned with technology rather than art. It feels like some computer game with low technical content. Talking about new media art would probably remind people of the new audio-visual technology, and many of them are misled to believe that to appreciate new media art is to enjoy new audio-visual technology. Compared with commercial mass media, we can find that new media art lags far behind in using techniques, and there seem a dim future for new media art.



#2

#3

超越影视 Beyond Films and Televisions

□沈晓闽 Shen Xiaomin

2002年夏天，798还只是一个处于北京后工业时代，和大多数其他老企业有着相同命运，濒临倒闭的老工厂。但个别艺术家的入住，给颓废破败的工厂带来了新鲜的气息。我当时敏感地预测，随着中国当代艺术在国际上的迅速发展，798将会变成一个引人注目的地方。于是开始关注并拍摄798。

在中国当代艺术发展的历史上，798艺术区在北京的诞生和发展，将会是一个重要的历史阶段。北京的当代艺术的发展，经历了圆明园和东村的“地下”阶段之后，开始慢慢被中国政府接受。而又一个有代表性的历史阶段出现，就是独立艺术空间。《798》纪录片的拍摄，从艺术家和艺术空间入住前，也就是2002年9月开始，到2005年2月结束，纪录了798艺术区前后4年来发生的事件和变化：从一个废弃的工厂到繁华艺术区的变化过程。主题则是围绕艺术区保留还是拆除，艺术家和工厂之间的矛盾和斗争。选取几个艺术空间和独立艺术家的故事，构成本片的叙述手法。2006年3月完成最后的剪辑版本，181分钟。

#1 中国暴龙 机械互动装置 金江波
#2 青花瓷 录像及网络装置 徐坦
#3 盆景34号局部 沈少民